



### **CD-DRAMA: LA EXPERIENCIA DE TRABAJO DE MUNAKATA**

### **TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD**

Munakata: ...Disculpe.

Kusanagi: Bienveni-... ¡Espera! ¿Capitán Munakata? ¿Por qué estás aquí? ¿Qué es esto, un interrogatorio?

Munakata: No, no lo es. Simplemente vine por un consejo.

Kusanagi: ¿Consejo? Si es así, siempre podría hablar con los miembros de su club al respecto, ¿por qué venir a nosotros? También puedes consultar a Awashima-sensei.

Munakata: No. La verdad es que es difícil sacar esto a los miembros.

Kusanagi: Este tipo simplemente evitó el tema de consultar a Awashima-sensei sobre su problema. Bueno, como esto proviene del Presidente del Consejo Estudiantil y del presidente del Club de los Azules, creo que es algo importante.

Munakata: Sí, me alegro de que seas rápido de entender.

Kusanagi: Desde cualquier circunstancia, ya que has venido a este Bar Homra, ya eres considerado mi cliente. Si tiene algo de lo que hablar, escuchémoslo. Entonces, ¿cuál es tu problema? Si se trata de mantener la paz en el campus o de las actividades del club, me temo que tendré que rechazarlo.

Munakata: No, ese no es el caso. Me gustaría consultarte sobre las formas de establecer una buena comunicación.

Kusanagi: ¿Comunicación? Ese es un tema bastante común de alguien como él.

Kusanagi: ¿Pasó algo?

Munakata: Bueno, hubo algunas cosas. Durante el receso cuando tengo ganas de almorzar con mis compañeros de clase, siempre me rechazarán de alguna manera. Otros como, hacer el trabajo de pareja en clase, antes de darme cuenta, todos ya tienen a sus parejas y siempre tendré que emparejarme con el maestro. Ah, lo mismo sucedió en P.E para actividades de pareja.

Kusanagi: Hah... Pude ver eso.

Munakata: El hecho de que no pude mezclarme bien en mi clase, como era de esperar, ¿es porque estaba estudiando en el extranjero?

Kusanagi: Eh... Podría ser... Además del hecho de que eres el Presidente del Consejo Estudiantil y también el presidente del Club Azul.

Munakata: A pesar de mis esfuerzos por adaptarme y llevarme bien con mis compañeros de clase, siempre parece ser un intento infructuoso.

Kusanagi: Lo básico de la comunicación es definitivamente el método de acercamiento.

Munakata: ¿Método de aproximación?

Kusanagi: Eso es todo. Dependiendo de tu método de acercamiento, cómo hablas, realmente afecta a toda la atmósfera. Por ejemplo, Suoh Mikoto, si él comienza a hablar como yo, ¿no sería diferente su atmósfera?

Munakata: Eso es... algo que no quiero imaginar.

Kusanagi: Ese es solo un ejemplo. Bueno, lo importante es la conversación, supongo.

Munakata: La conversación, ya veo. Aun así, eso mismo demuestra ser un desafío... Cuando trato de entablar una conversación con mis miembros, "Capitán, ¿cuántos años atrás fue eso?" Es todo lo que responden y pude sentir la brecha generacional entre nosotros. Realmente tengo problemas para elegir un tema relevante.

Kusanagi: Bueno, parece que lo tienes difícil... De todos modos, mantener la conversación fluida es importante, déjame ver, para mejorar tu habilidad de conversación ¿por qué no trabajas aquí por hoy? Como dice el refrán, ¿qué aprendemos cuando aprendemos haciendo el bien? Nada es mejor que la experiencia de primera mano. Bueno, ¿qué tal?

Munakata: Hm, trabajando. De hecho, aunque podría causarle algunos inconvenientes, cuídame.

+++++

Yata: ¡Hola! Ah... Hace un calor terrible allá afuera, mi garganta está reseca.

Munakata: Hola, perdón por mi intrusión.

Yata: ¡Eres el presidente de los Azules! ¿Qué estás haciendo aquí?

Kusanagi: Bien, no te preocupes, voy a explicarte su situación, así que ven aquí.

Yata: ¿Situación? ¿Qué está pasando?

Kusanagi: La verdad es... En esencia es eso...

Yata: ¿Eh? ¿Él está trabajando para perfeccionar su habilidad de conversación? ¡Esto no es gracioso! ¡Esa persona es de los Azules, sin mencionar que es el Presidente del Consejo Estudiantil!

Kusanagi: Idiota, ese es exactamente el punto. Si nos debe un favor, podría ser útil más adelante.

Yata: Bueno, podría pero...

Kusanagi: Ya que así es como va a funcionar, tú ayudarás, ¿está bien? Si no estás de acuerdo, tal vez anuncie los resultados de tu último examen públicamente, junto a nuestro menú.

Yata: ¡L-lo entiendo! Espera un minuto, Kusanagi-san, ¿estás disfrutando de esta situación?

Kusanagi: Bueno, eso es todo, señor Capitán. Puede comenzar a ayudar a los clientes. Ve allá, Yata-chan, toma asiento y finge ser un cliente.

Yata: Bien...

+++++

Munakata: Bueno, entonces... Bienvenido, ¿puedo tomar tu pedido?

Yata: O-Oh... Bueno, esto es incómodo.

Munakata: ¿Has decidido tu pedido?

Yata: E-Espera un minuto, Erm...

Munakata: ¿Tu pedido?

Yata: ¡Cola! ¡Quiero un refresco de Cola!

Munakata: Cola, correcto, lo entiendo.

Yata: ¡Gah! Maldita sea, esto es innecesariamente enervante.

Munakata: ...Gracias por esperar, tómate tu tiempo.

Yata: O-Oh...

Munakata: Hmmm...

Yata: ¿Por qué él todavía está parado aquí?

Munakata: Por favor, disfrútalo.

Yata: ¡Lo haré sin que me lo digas! ¡...Wah! ¡Esto es delicioso! Como era de esperar, ¡Cola en un día caluroso es lo que necesitaba!

Yata: ¡Oye! ¿Por qué estás agregando más cuando no lo pedí?

Munakata: Es una recarga.

Yata: ¡Esto no es wanko soba!

Munakata: ¿No es necesario?

Yata: Bueno, no me importa porque todavía tengo sed... ¡Uf! ¡Sabroso!

Munakata: Señor cliente, las comisuras de tu boca están sucias.

Yata: ¡Bah! ¿Qué estás haciendo? No me trates como a un niño. ¿Cuál es tu problema? ¡No hagas nada innecesario!

Munakata: ¿Perdón, una recarga?

Yata: ¡Eso no es todo! Kusanagi-san, él no es bueno. No entiende el concepto de ayudar al cliente.

Munakata: ¿Es así?, pensé que para comunicarme con mi cliente, creo que tendré que responder a las necesidades del cliente e hice exactamente eso, pero...

Kusanagi: Bien, no estás acostumbrado de muchas maneras. No puede evitarse ya que él es un principiante. Perdónalo, ¿ok?

Yata: Perdónalo, dices...

+++++

Fushimi: Tch, maldita sea. Además de estar ausente en tiempos de necesidad, ¿qué está pensando en ir al Club Rojo?

Fushimi: Capitán, ¿estás aquí?

Munakata: Bienvenido al Bar Homra.

Fushimi: ¿Qué estás... haciendo?

Munakata: ¿No puedes adivinar mirando, ayudando al cliente? Estoy en medio de saludar al cliente que acaba de llegar.

Fushimi: No, estoy preguntando ¿por qué demonios estás haciendo eso?

Kusanagi: Ah, lo siento, en realidad hay una explicación para esto...

Fushimi: ¿Qué tipo de explicación? No me digas que este es uno de los juegos de Totsuka-san.

Kusanagi: No, no es así, esta vez Totsuka no está involucrado... Eso es todo.

Fushimi: Trabaja para mejorar su habilidad de comunicación.

Munakata: ¿Entiendes ahora?

Fushimi: No, no entiendo. En primer lugar, ¿por qué necesitas mejorar tus habilidades de comunicación?

Munakata: Eso es porque siento una necesidad y busco tu cooperación, Fushimi-kun.

Fushimi: ¿Cooperación? ¿Qué se supone que debo hacer?

Munakata: Me gustaría que poses como cliente.

Fushimi: Tch, vine a buscarte porque hay un asunto donde sin tu ayuda no podemos resolverlo en el Club Azul. Si quieres trabajar, te recomiendo que regreses y hagas tu trabajo como presidente del Club.

Munakata: Eso es un problema, pero no retrocederé en un trabajo que he emprendido a mitad de camino. Por hoy, trabajaré como miembro en este bar.

Fushimi: ¿Qué pasa con el asunto con nuestro club?

Munakata: Tengo una idea general del problema, creo que Awashima-sensei podría manejarlo. Más importante aún, déjame obtener tus cosas.

Fushimi: ¡Tch, lo entiendo!

+++++

Munakata: Toma asiento aquí.

Fushimi: Sí, sí. Mira a quién tenemos aquí. Te pasé por alto ya que eras más pequeño de lo normal.

Yata: ¡Saru! Por supuesto que me vería más pequeño ya que estoy sentado. Más importante aún, ¿por qué estás aquí?

Fushimi: ¿Por qué? Solo vine porque nuestro Capitán está aquí.

Yata: ¡Heh! Entonces haz algo con ese Capitán tuyo.

Fushimi: ¿Eh? ¿Qué quieres decir?

Kusanagi: Tranquilícense, ustedes dos...

Munakata: Estimados clientes, busco su cooperación para mantener su voz baja.

Kusanagi: ¡Eso es todo! ¿Qué es esto? En realidad puedes hacerlo.

Munakata: Molestarán al resto de los clientes, por lo que les pido a los dos que mantengan la voz baja.

Yata: Los otros clientes, dices...

Fushimi: Somos los únicos aquí.

Munakata: Por favor, toma asiento aquí.

Fushimi: N-No, como dije...

Munakata: Por favor toma asiento.

Fushimi: Sí, sí, ya tomé mi asiento.

Munakata: ¿Has decidido tu pedido?

Fushimi: No realmente, no tengo sed.

Munakata: ¿Puedo tener tu pedido?

Fushimi: Tch, voy a tomar un café helado.

Munakata: Lo entiendo.

Fushimi: Ah... Quiero darme prisa, ¿qué está pensando Kusanagi-san? Estando de acuerdo con esto.

Munakata: Gracias por esperar, aquí está tu café helado, ¿necesitas leche o azúcar?

Fushimi: No.

Munakata: Veo que lo prefieres negro.

Fushimi: Ah, bueno, supongo...

Munakata: Lo recordaré en caso de que vuelvas a visitarnos. Bien, ponte cómodo.

Kusanagi: Oh... se ve bien. Recordar las preferencias del cliente es esencial.

Fushimi: ¡Mmm!

Munakata: ¿Qué pasa?

Fushimi: ¿Por qué estás parado allí?

Munakata: Para asegurarme de que pueda acudir a tu asistente de inmediato si es necesario.

Fushimi: No lo necesito, ¿por qué no ayudas a otro cliente?

Munakata: Entiendo, por favor llámame si quieres.

Kusanagi: Eso es todo, no hay necesidad de ir más allá de lo que se espera.

Fushimi: Ja, supongo que tomaré un trago.

Fushimi: N-No, no he terminado de beber y no he pedido una recarga.

Munakata: Escuché tu deseo interior de beber más.

Fushimi: No supongas que quiero una recarga.

Kusanagi: Huh... Supongo que todavía está un poco apagado.

Munakata: ¿Hay algún problema?

Fushimi: Ese tipo está mirando por aquí como si estuviera preocupado. Por favor atiéndelo a él.

Yata: ¡E-espera! No tengo ningún problema.

Munakata: ¿Sí, señor? Escuché que necesitabas de mi asistencia. Por favor, puedes pedir cualquier cosa.

Yata: ¡No tengo nada que pedir!

Munakata: Oya, tu boca está sucia otra vez, perdóname mientras la limpio.

Yata: ¡Ya estoy bien, déjame en paz!

Munakata: Aquí, aquí, y aquí...

Yata: N-No-No me empujes... Como dije...

+++++

Munakata: Gracias por lo de hoy, ha sido bastante educativo. Veo que actuar con el mejor interés de la persona en mente es lo más importante, ¿no? A partir de este momento, entiendo lo esencial, si surge otra oportunidad la próxima vez, cuento contigo nuevamente. Bien entonces.

Kusanagi: Jejeje, ya veo, me alegro. Hasta entonces.

Kusanagi: Entiendo por qué no encajaba con su clase.

Yata: No bromees, ¡nunca vuelvas!

Fushimi: Maldita sea... ¿por qué me arrastran a esto?

Yata / Fushimi: Hah...